

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zamienił* w krew ich wody** I sprawił, że padły ich ryby.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wodę zamienił im w krew I sprawił, że padły ryby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zamienił ich wody w krew i pozabijał ich ryby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obrócił wody ich w krew, a pomorzył ryby w nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obrócił wody ich w krew, a ryby ich pomorzył.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W krew zamienił ich wody i powybyjał ich ryby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zamienił wody ich w krew I wygubił ryby ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W krew zamienił ich wody i uśmiercił ich ryby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zamienił w krew ich wody i pozabijał w nich ryby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wody ich w krew przemienił, sprawił, że wyginęły ich ryby.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І роздразнили Його своїми починами, і в них помножилося падіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zamienił ich wody w krew oraz uśmiercił ich ryby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zamienił ich wody w krew i pouśmiercał ich ryby.

¹⁾ Zamienił MT G: Sprawił 11QPs a.

²⁾ <x>20 7:14-24</x>; <x>230 78:44</x>; <x>730 16:3-4</x>

³⁾ <x>20 7:21</x>; <x>730 16:3</x>